

Términos y Condiciones de Venta, Entrega y Servicio Técnico

1. Disposiciones generales

1.1. Los siguientes términos y condiciones de venta, entrega y servicio técnico (en adelante "TyC") son válidos para todas las relaciones comerciales de Schaffler GmbH & Co KG (en adelante "Schaffler") con otras empresas (en adelante "cliente" y, cuando se mencionan en conjunto con Schaffler, "partes"). Schaffler realiza todas las entregas y brinda todos los servicios de asistencia técnica a sus clientes exclusivamente considerando los presentes TyC, independiente de si en algún caso concreto la empresa no se refiere explícitamente a los TyC.

1.2. El cliente acepta los siguientes TyC al entregar su declaración contractual a Schaffler. Los términos y condiciones del cliente no forman parte del contrato, sin importar si el cliente llega a hacer mención de los mismos ni si Schaffler llega a recibirlos en sus dependencias. Lo anterior también es válido en particular cuando Schaffler no se opone a los términos y condiciones del cliente o presta sus servicios incluso sabiendo de la existencia de términos y condiciones divergentes, contradictorios o complementarios.

1.3. Estos TyC se aplican tanto a los servicios de entrega como a los de asistencia técnica y otros servicios de Schaffler.

2. Firma de contrato

2.1. Las ofertas de Schaffler no implican vínculos ni compromisos. Los pedidos del cliente que no contienen un plazo de admisión los vinculan por al menos 30 días.

2.2. Los contratos con Schaffler entran en vigor sólo luego de que la empresa emita una confirmación del pedido por escrito o una confirmación de admisión del pedido por escrito (en adelante "confirmación de pedido").

2.3. Las divergencias entre la confirmación de pedido o los documentos en ella mencionados y las declaraciones de ambas partes anteriormente entregadas por escrito se encuentran permitidas si el cliente no se manifiesta explícitamente y por escrito contra la respectiva divergencia dentro del plazo estipulado de a más tardar siete días a partir de la recepción de la confirmación de pedido. En relación a la aplicabilidad y la validez de estos TyC, el cliente no tiene derecho a objeción.

3. Objeto de entrega/servicio técnico

3.1. El objeto de entrega/servicio técnico (en adelante "objeto del contrato", "mercancía" o "producto") se define exclusivamente según los datos de la confirmación de pedido y los documentos en ella mencionados. Cualquier mención de números de referencia externos remitirá al correspondiente producto de Schaffler.

3.2. Si es imposible determinar con anticipación una determinada cantidad de objetos del contrato a causa del proceso de producción, Schaffler se reserva el derecho de efectuar entregas en una cantidad menor o mayor a la solicitada.

4. Propiedad intelectual y confidencialidad

4.1. Schaffler se reserva el derecho de propiedad y todos los derechos de protección y de autor de toda la documentación, en especial figuras, planos de construcción, ilustraciones, cálculos y diseños (en adelante "documentos"). Aunque una entrega o asistencia técnica ocurra bajo las especificaciones del cliente o el cliente contribuya de alguna manera, los derechos de utilización son única y exclusivamente de Schaffler. Sin el consentimiento previo explícito y por escrito de Schaffler, queda prohibida la divulgación de documentos e información a terceros, así como su uso para fines que no están contemplados en el acuerdo específico.

4.2. El cliente debe mantener en completo sigilo toda la información comercial y los métodos de operación de Schaffler a los que haya tenido acceso o que le hayan sido revelados personalmente, incluso después de la conclusión de la relación comercial, siempre cuando no se trate de información de conocimiento público u obtenida legítimamente a través de terceros.

5. Condiciones de pago y reembolsos

5.1. Todos los precios de Schaffler incluyen IVA. Las listas de precios sirven solamente como información de referencia.

5.2. Schaffler define sus precios considerando la estructura de costos (conformada por los costos de materias primas, de desarrollo, de producción y de mano de obra, impuestos, aranceles y otros tributos) al momento de la confirmación de pedido. Si esta estructura de costos se modifica antes de la respectiva entrega (parcial) en al menos 10%, el precio en cuestión debe adaptarse conforme a la variación de la estructura de costos.

5.3. Las facturas de Schaffler deben pagarse íntegramente dentro de 14 días a partir de la fecha de factura.

5.4. El cliente no tiene derecho a retenciones ante Schaffler.

5.5. El cliente tiene derecho a compensaciones por parte de Schaffler solamente en caso de que la ley establezca estas reivindicaciones o que Schaffler las reconozca expresamente y por escrito.

6. Entregas

6.1. Las entregas de Schaffler salen de fábrica (EXW según los Incoterms 2010).

6.2. Los contratos de Schaffler son válidos solamente como ventas a plazo fijo (sección 919 del Código Civil de Austria) si así se acuerda expresamente y por escrito. Además, Schaffler considera vinculantes los plazos y fechas de entrega sólo si la empresa se los garantiza expresamente y por escrito al cliente.

6.3. Schaffler se reserva el derecho de realizar entregas parciales. Si el cliente se rehúsa a recibir una entrega, el mismo no pierde la obligación de pagarla.

6.4. Los plazos de entrega comienzan a valer cuando Schaffler envía la confirmación de pedido. Mientras Schaffler no cuente con todos los documentos e información necesarios para el cumplimiento del contrato o mientras el cliente no cumpla totalmente con sus obligaciones de cooperación, los plazos de entrega no tendrán validez.

6.5. Si existen atrasos en la entrega y/o la asistencia técnica que se deban a acontecimientos fuera del ámbito de influencia de Schaffler, como los ocasionados por casos de fuerza mayor, disposiciones oficiales, confiscación, desastres naturales, disturbios o guerra, problemas de tráfico, fallas de funcionamiento, conflictos laborales o autoabastecimiento de Schaffler insuficiente o no autorizado, los plazos de entrega se extienden (o se posponen las fechas de servicio también en el caso de la asistencia técnica) según corresponda. Si, por estos motivos, una entrega/un servicio de asistencia técnica sufre retrasos que sobrepasen la duración del plazo original de entrega (es decir, del periodo entre la confirmación de pedido y la fecha de entrega), cada una de las partes tiene derecho a rescindir la entrega dentro de un plazo de 14 días después del término de este periodo de prórroga a través de una declaración expresa por escrito de la parte afectada por el retraso.

6.6. En el caso de las entregas parciales, si al cliente le corresponde el derecho de rescisión debido a disposiciones legales por retrasos de Schaffler, éste se restringe a la parte retrasada de la entrega.

7. Garantía

7.1. El plazo de garantía asciende a los 12 meses a partir del momento en que el cliente recibe los productos. Lo anterior también es válido para los servicios de asistencia técnica prestados a los productos suministrados.

7.2. Ciertas propiedades, características y posibilidades de utilización del objeto del contrato son garantizadas solamente ante un acuerdo expreso por escrito. En particular, Schaffler no otorga garantías por capacidades y posibilidades de uso no anunciadas explícitamente por escrito. Además, la garantía no se aplica a defectos cuya causa se encuentre en el material proporcionado por el cliente para la fabricación del objeto del contrato o en las instrucciones por el mismo entregadas. Las declaraciones o compromisos de Schaffler, en especial las especificaciones de calidad, no son válidas como garantías en el sentido legal, a no ser que se acuerde lo contrario de forma expresa y por escrito. Schaffler no otorga garantías por defectos que tenga el producto y que no sean objeto de la asistencia técnica brindada por Schaffler. Schaffler, por lo tanto, no se responsabiliza por la condición general del producto suministrado, sino solamente por los servicios de asistencia técnica que presta.

7.3. Si Schaffler se ve obligada otorgar una garantía, la empresa tiene el derecho a decidir en primer lugar entre la reparación o el cambio del producto dentro del periodo que corresponda. Los objetos reemplazados pasan a ser propiedad de Schaffler y deben ser devueltos a la empresa. Si Schaffler no realiza ni reparaciones ni cambios dentro del plazo correspondiente, o si tanto la reparación como el cambio son imposibles, el cliente puede exigir, según prefiera, una rebaja del precio del producto o, siempre cuando no se trate de un defecto menor, la

redhibición del contrato. El derecho de redhibición se restringe, en los contratos con entregas parciales autorizadas, a la parte de la entrega que aún no ha sido efectuada de forma debida. Al vender, modificar o transformar la mercancía sabiendo de sus defectos, el cliente renuncia al derecho de redhibición. Si aparecen defectos en los productos suministrados luego del servicio de asistencia técnica, Schaffler solo se responsabiliza si los defectos se encuentran en directa relación con la asistencia técnica brindada o si dicha asistencia se mostró insuficiente.

7.4. Se excluye la presunción según la sección 924 del Código Civil de Austria.

7.5. El cliente no tiene derecho a recurso según la sección 933b del Código Civil de Austria.

8. Mercancías defectuosas

8.1. El cliente debe reclamar inmediatamente ante Schaffler, de forma expresa y por escrito, por cualquier defecto del objeto del contrato: en el caso de defectos visibles, a más tardar dentro de tres días hábiles desde la recepción de la mercancía; en el caso de defectos ocultos, a más tardar dentro de tres días hábiles desde el descubrimiento del problema. En el caso de las entregas parciales y sucesivas, se debe reclamar por los defectos de cada una de las entregas por separado. De cualquier manera, la reclamación por productos defectuosos se verá retardada si a Schaffler le es imposible realizar una verificación de las mercancías rechazadas. A partir de la identificación de la falla, toda venta, transformación o modificación de la mercancía en cuestión exige la autorización previa expresa por escrito de Schaffler para no perder el derecho a reclamación.

8.2. El cliente debe garantizar que tanto la reclamación por defectos como las respectivas pruebas que la respaldan lleguen efectivamente ante Schaffler. La mera devolución de los productos no constituye una reclamación por productos defectuosos por sí sola.

8.3. Si la reclamación por defectos no es oportuna, se pierde el derecho a reclamación y al uso de garantía, y a indemnización por daños y por errores sobre la integridad del producto.

8.4. El cliente debe instalar, desinstalar y enviar las piezas defectuosas por las que reclamó a Schaffler por su propia cuenta. Si no es posible realizar la devolución, el cliente debe darle la posibilidad a Schaffler de verificar las piezas defectuosas por las que se reclamó. Schaffler no renuncia al derecho de objetar la reclamación por productos defectuosos tardía o no realizada ni a través de esta verificación de las mercancías ni por medio de la recepción sin aviso de las mercancías devueltas. El cliente debe cooperar durante la verificación y la reparación de los defectos por los que reclamó en la medida de lo posible, en particular proporcionando información. Si Schaffler no reconoce los defectos por los que se reclama después de la verificación, el cliente debe restituir a Schaffler todos los costos relacionados a dicha verificación.

9. Responsabilidad

Schaffler asume su responsabilidad solo en casos de dolo o negligencia grave. La presentación de pruebas en casos de negligencia grave o de dolo es responsabilidad del cliente. Schaffler no se responsabiliza por costos de retirada, instalación y desinstalación, daños secundarios, daños indirectos, daños patrimoniales, en especial la pérdida de lucros, etc. y daños por exigencias de terceros al cliente. Schaffler hace hincapié en que, al solicitar servicios de asistencia técnica de Schaffler, la garantía del fabricante puede caducar.

10. Derecho de retención

Si el cliente ya cuenta con pagos atrasados, Schaffler se reserva el derecho de retener los productos suministrados por el cliente hasta el pago de las cuentas pendientes. Este derecho de retención se relaciona, según la sección 396 del Código Empresarial de Austria, a todos los productos suministrados por cliente y no solamente a aquellos que son objeto de los pagos pendientes.

11. Reserva de propiedad

11.1. Schaffler se reserva la propiedad de todas las mercancías compradas hasta el pago total de todos los créditos actuales y futuros de Schaffler derivados de un contrato de compra/de obra y/o de una relación comercial vigente (créditos asegurados).

11.2. Las mercancías que se encuentran bajo reserva de propiedad no pueden ser vendidas, hipotecadas a terceros ni usadas como garantías antes del pago completo de las mismas. El cliente debe notificar inmediatamente de forma expresa y por escrito si y cuando terceros acceden a las mercancías que son propiedad de Schaffler.

11.3. En caso de que el cliente manifieste actitudes que violen las cláusulas del contrato, en particular en caso de no pago de cuentas pendientes, Schaffler se reserva el derecho de rescindir el contrato según estipulado por la ley y exigir la devolución de las mercancías convocando el derecho de reserva de propiedad y de rescisión. Si el cliente no paga las cuentas pendientes, Schaffler puede reivindicar estos derechos solamente después de haber propuesto un plazo de pago apropiado y no haber recibido respuesta del cliente, o si una extensión de plazo de este tipo es innecesaria según las disposiciones legales.

12. Derecho de rescisión de Schaffler

12.1. Schaffler se reserva el derecho a rescindir el contrato mediante la estipulación de una respectiva prórroga de como máximo 14 días hábiles si el cliente incurre en demoras con el cumplimiento de sus obligaciones contractuales básicas, especialmente la obligación de pagar el producto o la ejecución de los trabajos de cooperación exigidos por Schaffler para el cumplimiento del contrato.

12.2. Si después de la firma del contrato se vislumbra que la obligación de pago ante Schaffler se ve amenazada por un rendimiento deficiente del cliente, en particular debido a una mala situación financiera, Schaffler puede exigir una garantía. En caso de que el cliente se rehúsa a proporcionar una garantía o que el plazo venza sin respuesta del cliente, Schaffler se reserva el derecho de rescindir el contrato y exigir indemnización por daños.

12.3. Schaffler se reserva el derecho a rescindir el contrato por razones fundadas. Una razón fundada existe en especial cuando se abre un procedimiento de insolvencia en relación al patrimonio del cliente o cuando no se llega a abrir tal procedimiento por falta de recursos.

13. Lugar de cumplimiento, jurisdicción, derecho aplicable y cláusula de salvaguardia

13.1. El lugar de cumplimiento para ambas partes es Winzendorf, estado de Baja Austria, Austria.

13.2. La jurisdicción exclusiva para todas las litigios que se desprendan de o que se relacionen con el contrato, incluida su entrada en vigor y su validez, es la ciudad de Wiener Neustadt, Austria.

13.3. El contrato está sujeto al derecho material austríaco con excepción de las normas de referencia del derecho internacional privado así como del tratado de la ONU sobre el derecho de compraventa.

13.4. Si alguna de las disposiciones de estos TyC es inefectiva, inválida o inaplicable, la efectividad, validez o aplicabilidad de las otras disposiciones no se verá afectada. En tal caso, se sustituirá la disposición correspondiente por una lo más similar posible en términos de resultados económicos y que sea efectiva, válida y aplicable.